

# REČANSKÝ SPRAVODAJ



# RÉTEI HÍRVIVŐ

Noviny obyvateľov Reče

Réte lakosainak lapja

2. číslo 3. ročník- December- 2013

2. szám 3. évfolyam- 2013December

*Nášim milým čitateľom a občanom našej obce prajeme  
radostné vianočné sviatky a šťastlivý Nový rok 2013!*

*Kedves olvasóinknak és községünk minden lakosának kel-  
lemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk!*

## Požehnané Vianoce a pokoj v duši

**J**e tu čas, keď sa stretávajú rodiny, príbuzní, známi, keď si sadáme k spoločnému stolu, aby sme sa tešili z jedinečnej sily, ktorej hovorme rodinné puto.

Vianoce a Nový rok sú obdobím, keď sa každý snaží byť s blízkymi, keď si viac uvedomujeme silu priateľstva, lásky, úcty a obetavosti. To všetko sú hodnoty, ktoré znamenajú veľa aj pre našu veľkú rodinu Rečanov. Sú symbolické pre každého, bez rozdielu viery, národnosti, či príslušnosti k niektorej z ľudských rás. Pre každého z nás je dôležité, aby sa dni naplnili spokojnosťou, ľudskou spolupatričnosťou, osobným uplatnením, dosahovaním vytýčených cieľov.

Dúfame, že onedlho naše ulice zasype biela perinka machovo jemného snehu. Belosť symbolizujúca čistotu duše vždy priťahovala predstavivosť človeka a s ňou spoločne aj svetlo, lúče z blikajúcej sviečky – symbol blížiacich sa Vianoc, ktoré určite rozžiari a plápolavým plameňom osvieti naše srdcia, naše vnútro. Veď každý z nás s vďakou prijíma teplé ľudské slovo, pohladenie, či pohľad. A svet sa stáva zrazu krajším. Človek sa musí vedieť tešiť i zo šťastia toho druhého, svojím postojom a činmi prezentuje svoj úprimný vzťah k životu, k ľuďom a tak dokazuje, že je naozaj človekom.

Opäť nám nežne klopú na dvere vianočné sviatky – čas radosti, zárazkov a prání. Pripravme sa teda na ne spoločne a vychutnajme si ich so všetkým, čo k nim patrí.

Uvidíte – príde ticho, nenápadne, vyšívajúce striebornými stehmi na obruse starej mamy. V dušiach nech sa nám rozhostí krásny pocit, na stole nech zavonia kapor, či iné dobroty a Štedrý večer nech zanechá v srdciach stopu pohody a lásky.

V mene obecného zastupiteľstva, pracovníkov obce, ale aj osobne – za seba – Vám želim do nastávajúcich krásnych vianočných dní, nech sú naplnené spolupatričnosťou človeka k človeku. Prajem Vám vnútornú silu, stály zmysel pre radosť z malých i veľkých vecí života. Vela zdravia, životnej iskry, lásky a potešenia z najbližších a ľudí blízkych Vášmu srdcu.

Zaželajme si nádherné Vianoce a pokoj v duši. Nech sa udrží po celý budúci rok.

PaedDr. Metzner Zoltán  
starosta obce

## Áldott karácsonyt és lelki békét

**„A**nép, amely sötétségben jár, nagy fényességet lát, és az embereknek hirdetik az örömhírt.“

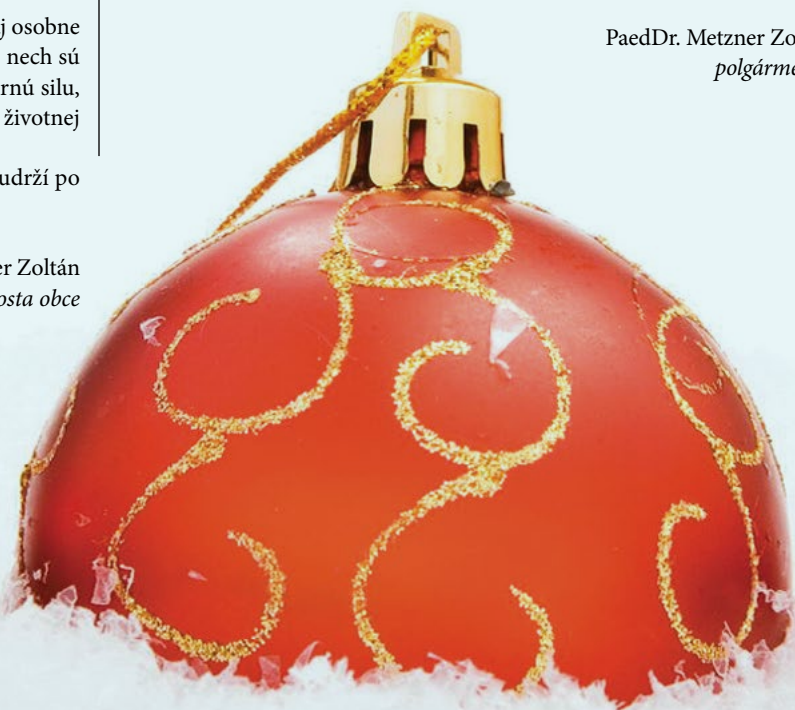
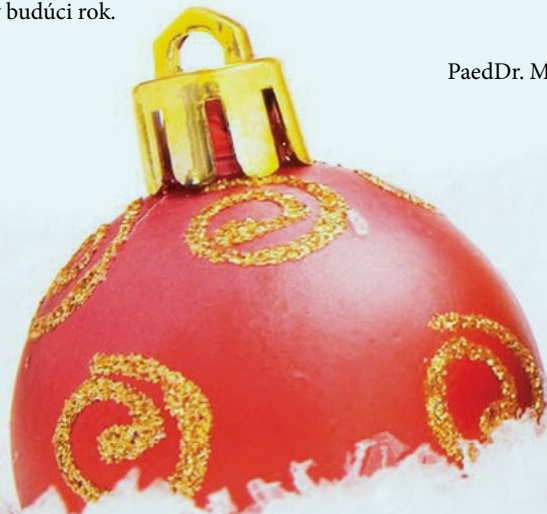
„Ósi, majd 2500 éves prófécia, jövendölés ez, melyet az 1. karácsonyt várva vetettek papírra, s amelyet azóta is minden esztendőben újra és újra felidéznek. Így ádvent táján valóban nagy a sötétség. Elég, ha a rövid nappalokra, a későn érkező reggelekre és a korán beköszöntő estékre gondolunk. Mindennapjainkban is elég nagy a zűrzavar – karácsonyi nagybevásárlás, takarítás, ajándékkészítés, családi programok torlódnak egymásra.

Mégis a közelgő ünnep – a karácsony ünnepe – egyre nagyobb fényességgel világít ebben a sötétségben. Várjuk érkezését, csendességét, - még talán akkor is, ha nincs kivel megosztanunk ezt a napot. Mi hát a karácsony titka?

A hívők azt tartják, az isteni szeretet: az Isten emberré lett, s azért jött, hogy megmutassa a szeretet útját. Azt hiszem, nemcsak a hívők vélik úgy, hogy a karácsony titka a szeretet. Fontos tehát, hogy igényeljük a békét és a szeretetet. Kívánom, hogy karácsony misztériuma tegyen rendet mindannyiunk lelkében, s a karácsonyi gyertyafény sugara adjon erőt minden embernek, hogy fogékony legyen a szeretetre.

A helyi önkormányzat, a község dolgozói és a magam nevében kívánom minden kedves rétei lakosnak, hogy a szeretet és a vele járó békeség tegye széppé az ünnepeket. Kívánom, hogy az ünnepi idő – akár egyedül, akár szeretteik körében töltsék a karácsonyt – segítse Önöket az igazi kikapcsolódáshoz, testi, szellemi és lelki megújuláshoz, feltöltődéshez, hogy az új esztendőt új szívvel és újult erővel kezdhessük.

PaedDr. Metzner Zoltán  
polgármester



## Štyri adventné sviečky

**N**a adventnom venci horeli štyri sviečky, tak ticho, že bolo počuť, ako sviečky začali hovoriť:

Prvá sviečka vzdychla a povedala: „ Volám sa Mier, moje svetlo sice svieti, ale ľudia žiadny mier nedodržia.“ Jej svetlo bolo čím ďalej, tým menšie, až celkom zhaslo...

Svetlo druhej sviečky zakmitalo a sviečka povedala: „ Volám sa Viera, som ale zbytočná, ľudstvo nechce nič o Bohu vedieť, nemá preto cenu, aby som svietila.“ Prievan zavial miestnosťou a druhá sviečka zhasla...

Ticho a smutne sa ku slovu prihlásila tretia sviečka: „ Volám sa Láska, už nemám silu, aby som horela, ľudia ma odstavili stranou. Vidia len sami seba a žiadnych iných, ktorých by mali radi.“ A s posledným záchvevom zhaslo i toto svetlo...

V tom došlo do miestnosti dieťa a pozrelo sa na sviečky a povedalo: „ Vy musíte predsa svietiť!“ A skoro začalo plakať...

V tom sa prihlásila k slovu i štvrtá sviečka a povedala: „ Neboj sa! Pokiaľ ja svietim, môžem i ostatné sviečky znovu zapáliť. Volám sa Nádej.“ Dieťa zapálilo od tejto sviečky pomocou zápalky znovu ostatné sviečky.

Plameň Nádeje by nikdy nemal v Tvojom živote vyhasnúť. A každý z nás by mal plameň Mieru, Viery, Lásky a Nádeje neustále udržiavať zapálené.



## A négy gyertya

**E**gyszer volt, hol nem volt, volt egyszer négy gyertya. Olyan nagy volt a csend körülöttünk, hogy tisztán lehetett érteni, amit egymással beszélgettünk. Azt mondta az első: „Én vagyok a Béke! De az emberek nem képesek életben tartani. Azt hiszem, el fogok aludni...”

Néhány pillanat múlva már csak egy vékonyan füstölgő kanóc emlékeztetett a hajdan fényesen tündöklő lángra.

A második azt mondta: „Én vagyok a Hit! Sajnos az emberek fölöslegesnek tartanak. Nincs értelme tovább égnem...” A következő pillanatban egy enyhe fuvallat kioltotta a lángot.

Szomorúan így szólt a harmadik gyertya: „ Én a Szeretet vagyok! Nincs már erőm tovább égni. Az emberek nem törődnek velem, semmibe vesznek, hogy milyen nagy szükségük van rám...” Ezzel ki is aludt.

Hirtelen belépett egy gyermek. Mikor meglátta a három kialudt gyertyát, felkiáltott:

„ De hát mi történt?

Hiszen nektek égetek kéne mindörökké...! Elkészérem hirtelen sírva fakadt.

Ekkor megszólalt a negyedik gyertya: „ Ne félj! Amíg nekem van lángom, újra meg tudjuk gyújtani a többi gyertyát. Én vagyok a Remény...! Hadd legyünk eszköz a kezében, mely segít megőrizni gyermekeink szívében a hit, remény, szeretet és a béke lángját!!!

## Činnosť samosprávy za II. polrok

Milí spoluobčania!

**K**ončí sa aj predposledný rok súčasného volebného obdobia. Dovoľte, aby som Vám v krátkosti zhrnul našu činnosť počas II. polroka 2013.

Dokončili sme fasádu budovy základných škôl. V rámci úpravy fasády sa zateplila celá budova, fasáda dostala novú farbu, predná stena označovacie tabule so zástavami.

Zrevitalizovali sme dvor ZŠ. Zo zámkovej dlažby sme vytvorili nový chodník do ZŠ slovenskej, nové priestranstvo pred vchodom do budovy, nové chodníky okolo budovy. Terasa pri vchode do jedálne a do maďarskej časti školy dostala novú dlažbu. Vybudovali sme nové kombinované, t. j. betónovo – drôtové bočné oplotenie a nový kovový predný plot s novou bránou a brámkami.

Práce sme dokončili s terénnymi úpravami dvora. Na jar budeme pokračovať výsadbou okrasnej zelene.

Ukončili sa aj práce pri Dome smútku. Úspešne sme vyhodnotili projekt na zvonicu. Na základe úspešného projektu sme zvonicu vybudovali z finančných prostriedkov BSK. Obec financovala novovytvorenú zámkovú dlažbu pri Dome smútku.

Oficiálne odovzdávanie zvonice sa uskutočnilo počas spomienkového programu 2. novembra v deň Pamiatky zosnulých, kde sme si v rámci programu zaspomínali aj na tých spoluobčanov, ktorí nás opustili v tomto roku.

Počas vianočného obdobia sa na našich uliciach rozsvietilo o 7 kusov viac vianočných svetelných dekorácií.

Počas leta sa sponzorsky uskutočnila hygienická maľba školskej kuchyne. Poďakovanie patrí pánovi F. Kválovi, ako i pánovi J. Neszmérymu za zemiaky a zeleninu.

Vyslovujem poďakovanie spoluorganizátorom podujatí počas hodov. Za literárno – historický program v katolíckom kostole pani A. Gyurcsiovej

## Az önkormányzat tevékenysége a II. félévben

Kedves polgárok!

**V**ége felé közeledik a jelenlegi választási időszak 3. éve is. Engedjék meg, hogy röviden összefoglaljam tevékenységünket a 2013-as esztendő II. felében.

Befejeztük az alapiskolák épületének homlokzatát. Bemelegítettük az egész épületet, az iskola új szint kapott, az előlő falra pedig felkerültek az intézményt jelölő táblák és a zászlók.

Felújítottuk az alapiskolák udvarát. Térközből új járda készült a szlovák iskola bejáratához, valamint az egész épület köré. Az ebédlő és a magyar iskola bejáratánál lévő tornác új talajcsempét kapott. Az oldalsó kerítést is felújítottuk – beton – és drótkerítéssel, az utcai rész pedig új oszlopokkal kapott új vaskerítést – új kapuval és utcaajtókkal. Az évben a munkálatokat az udvar tereprendezésével fejeztük be, s tavasszal egy kis parkosítással folytatjuk a munkálatokat.

Pozsony megye anyagi támogatásával sikerült megépíteni a ravatalozóhoz a haranglábat, melynek ünnepélyes átadására november 2-án, a halottak napján került sor, melynek keretén belül külön megemlékeztünk azokról a polgártársainkról is, akik ebben az évben távoztak el közülünk. A ravatalozó körüli térkövezést önköltségből fedeztük.

A karácsonyi időszakot 7 új karácsonyi díszegő jelzi.

Augusztusban kimeszeltettük az iskolai étkezde konyháját, melyért köszönettel tartozunk Kvál Ferencnek, aki a munkálatot ingyen végezte.

Ugyancsak köszönet illeti Neszméry Jánost is, aki zöldeggel és burgonyával látja el az étkezdét.

Köszönettel tartozom a búcsúi rendezvények társszervezőinek is. A katolikus templomban megtartott irodalmi-történelmi műsorért Gyurcsi Erzsébetnek és a szereplőknek, a futballmérkőzés megrendezéséért és a soproni csapat meghívásáért Rezsák Bélának és Kiss Zoltánnak, valamint a csapattagjainknak. Hotový mérnöknek a Lucky rancson szervezett zenés

a účinkujúcim, za organizovanie futbalového zápasu a pozvanie mužstva zo Sopronu pánovi V. Rezsónakovi a Z. Kissovi a našim futbalistom. Za organizovanie posedenia pri hudbe pánovi L. Hotovému z Lucky ranču, ďalej ZO Csemadoku a ZO SMK za pondelkový koncert v kultúrnom dome.

Na pôde spoločensko – kultúrnych podujatí sme organizovali všetky už tradičné programy a paletu sme rozšírili so spomienkovou slávnosťou na deň Pamiatky zosnulých.

V rámci recyklácie odpadu sme taktiež ponechali všetky doteraz zaužívané aktivity, paletu sme rozšírili s vrecovým systémom na PET fľaše.

Vážení občania!

Každému vyhovieť je nemožné. Nie sme rovnakí – a práve preto vnímame svet okolo nás rozmanito. Aj našu prácu občania nehodnotia rovnako. Ale podľa môjho názoru je to absolútne normálny jav v spoločnosti. Dovoľte mi teda uviesť ohľadne tohto názoru krátky príbeh z internetu:

„Skutočne je to tak...“

Traja priatelia stáli v jedno daždivé popoludnie pri okne. Zrazu sa jeden spýtal: „Čo vidíte?“ Jeden z nich reagoval: „No čo by sme videli? Ďalší hnusný daždivý deň. Holé stromy a stekajúca voda, zima, nevšímaví ponáhľajúci sa ľudia.“

Druhý povedal: „Ale čoby. Pozrite na strome vtáčik, chudák, ktorý márne hľadá skrýšu, kde by sa skrýl pred dažďom.“

„Heh“, dodal ten, čo debatu začal, „a ja vidím špinavé okno...“

Čo je skutočnosť, čo realita? Všetko závisí od uhla pohľadu. Môžeme sa pozeráť na to isté, ale ešte to neznamená, že to isté aj vidíme.“

Na záver mi dovoľte, aby som sa s Vami podelil o jedno moje prianie: nech naše duše ovládne svornosť, nech myšlienka zlomyselnosti vymrie z nášho života, želan by som, aby sme zabudli na intrigy a na závisť. Nehľadajme za činní zlo. Dvere obecného úradu sú vždy pre Vás otvorené. Ak máte nejakú otázku, informujte sa, oboznámte sa aj s vecami v pozadí problému. Riešme veci na úrade, veď práve tam to patrí. Ďakujem.

PaedDr. Metzner Zoltán  
starosta obce

szórakozásért, s végül a Csemadok és az MKP vezetőségének a hétfői koncert megszervezéséért a kultúrházban.

Kulturális rendezvényeink terén a már hagyományos programok mind megvalósultak, sőt bővítettük a rendezvények sorát a halottak napi megemlékezésel.

A hulladékosztályozás terén is megtartottuk az összes eddigi szolgáltatásunkat. A kínálatot a műanyag flakonok zsákrendszeres elszállításával bővítettük.

Tisztelt lakosok!

Mindenkinek a kedvébe járnai nem tudunk. Nem vagyunk egyformák-s ezáltal az önkormányzati munkát sem értékeljük egyformán. Véleményem szerint ez a társadalom normális jelensége. Engedjék meg, hogy ezzel a gondolattal kapcsolatban megosszak Önökkel egy rövid történetet, melyet a világhálón találtam:

„Ez valóban így van...“

Egy esős délutánon három barát nézett ki az ablakon. „Mit láttok?“-kérdi az egyik. „No, mit látnánk?“-reagál rá a másik. „További kellemetlen esős napot. Kopasz fák és víz, hideg, figyelmetlen sietős emberek.“ „Dehogymondja a harmadik. „Nézzetek a fán a madárkát, szegény, hiába keres búvóhelyet az eső elől.“ „Hát“-füzi hozzá, aki a beszélgetést kezdte-„én piszkos ablakot látok.“

Mi az igazság, a valóság?

Minden attól függ, milyen szemszögből nézzük a dolgokat. Nézzhetjük ugyanazt a dolgot, de nem biztos, hogy ugyanazt látjuk is.

Végezetül engedjék meg, hogy megosszak Önökkel egy kívánságot: lelkiekben egyetértést, életünkéből apadjon ki a rosszindulat, felejtjük az irigységet. Ne keressük a dolgok mögött a rosszat. A hivatal ajtaja mindig mindenki előtt nyitva, ha kérdésük van, informálódni szeretnének, tegyék meg.-a gondokat a hivatalban oldjuk,-hiszen oda tartoznak. Köszönöm.

PaedDr. Metzner Zoltán  
polgármester

## Zo života spoločenský chorganizácií...

### Zo života SČK

#### Výstava „Hobby a šikovné ruky“

V júnovom vydaní obecných novín sme avizovali uskutočnenie výstavy „Hobby a šikovné ruky“. Naším cieľom bolo, aby sa do tejto akcie zapojili občania v hojnom počte, preto bola do každej domácnosti doručená pozvánka. Veď zaujímavé a hodnotné zbierky našich vystavovateľov si zaslúžia hojnú účasť, čím im najviac prejavíme svoje ocenenie a uznanie.

Tlmočím srdečné poďakovanie výboru MS SČK všetkým 22 občanom, ktorí požičali svoje cennosti na výstavu, aj tým, ktorí navštívili výstavu. Bolo toho dosť, čo si mohli návštevníci prezrieť - vlastnoručne maľované obrazy, výšivky, zbierka detských hračiek, papierových servítok, pohľadníc, zvončekov, bábik, darčkové predmety, plody jesene, staré fľaštičky, magnetky a ďalšie cenné exponáty.

S polutovaním však musím konštatovať, že výstavu pozrelo len 82 návštevníkov. Avšak zároveň nás veľmi teší, že o výstavu prejavili záujem aj naši noví spoluobčania.

Niektorí hovoria o tom, že sa v obci nič nedeje. Tak som si viac začala všimáť účastníkov na jednotlivých akciách a zistila som, že najviac chýbajú kritici a zostala len ich jalová pripomienka.

Odporúčam im v prvom rade podať pomocnú ruku organizátorom aspoň svojou účasťou, potom kritizovať a dožadovať sa.

Môžem vyjadriť svoju spokojnosť, pretože tento rok bol bohatý na akcie v obci, ktoré mali slušnú úroveň a chýbali ste na nich práve vy, kritici...

Prajem Vám všetkým krásne sviatky, naplnené láskou a radosťou.

Irma Farkašová  
predsedníčka MS



## A társadalmi szervezetek életéből...

### A Helyi Vöröskereszt életéből

#### A „Hobbi és az ügyes kezek“ kiállítás

Már a júniusi számban jeleztük, hogy őszi folyamán kiállítást szervezünk, ahol megtekinthetik lakosaink ügyes kezeinek eredményét. Célunk az volt, hogy sokan kapcsolódjanak be a szervezésbe. Ezért minden háztartásba meghívót kézbesítettünk. Úgy gondoltuk, hogy a kiállításon való részvétel megtiszteltetés a lakos számára.

A szövetség vezetősége nevében köszönetemet fejezem ki azoknak, akik kölcsönözték gyűjteményeiket, s azoknak, akik megtisztelték jelenlétükkel a kiállítást. Volt mit nézni. Festmények, hímzések, játékok, szalvétagyűjtemény, képeslapok, harangocskák, babák, őszi hangulat, mágnesek, stb.

Kár, hogy a kiállítást csupán 82 lakos látogatta meg. Jól esett, hogy voltak közöttük új lakosok is.

Néhány lakosnak az a véleménye, hogy a községben kevés a rendezvény. Ennek kapcsán már egy ideje figyelem a látogatókat az egyes megmozdulásokon. S azt vettem észre, hogy mindig a legnagyobb kritikusok hiányoznak ezekről a programokról. Csak a meddő véleményük marad. Azt ajánlanám nekik, hogy elsősorban nyújtsanak segítő kezet a szervezőknek, ha mással nem, legalább a jelenléttel.

Véleményem az, hogy idén valóban számtalan érdekes és szórakoztató program volt a községben, értékes színvonalon. S ezekről épp a legnagyobb kritikusok hiányoztak...

Mindnyájuknak szép ünnepeket kívánok, szeretetben és örömben.

Farkaš Irma  
a szövetség elnöke



## Spravodajstvo ZO Csemadok-u

**A**ko po iné roky, aj tento rok sa nám výlet v máji vydaril. Navštívili sme východnú časť Maďarska, Hortobágy. Dňa 2. júna v našej obci vystupovala folklórna tanečná skupina SZÓTTES, ktorá so svojim programom mala veľký úspech. V tom istom mesiaci sme sa v rámci obecného dňa zapojili do programu Varenie pre radosť.

Po dvadsiatich rokoch pri základnej organizácii opäť vznikol divadelný súbor. Dňa 30. júna sme mali premiéru, kde sme predviedli estrádný program s názvom Matiné kabaretu, alebo zasmejme sa spoločne. Veľmi nás potešilo, že obecnosť sa dobre bavilo. A preto sa pre veľký záujem 14. decembra 2013 uskutočnila repríza.

Dňa 20. augusta sme položili veniec k reliéfu Svätého Štefana. 26. augusta sa uskutočnil v kultúrnom dome koncert, na ktorom p. Ladislav Bognár so svojimi hosťami zabávali obecnosť.

V rámci Dní Alberta Molnára Szencziho vedenie našej organizácie položilo veniec pri soche Alberta Molnára Szencziho v Senci. V tom istom mesiaci, 26. októbri, sme ako spoluorganizátori podujatia Dni Alberta Molnára Szencziho privítali v kostole reformovanej cirkvi spevácky zbor z Dolného Štálu. Koncert pre všetkých zúčastnených bol veľkým zážitkom.

Mesiac október je mesiacom úcty k starším. Na počesť tohto sviatku naša organizácia, ako každý rok, pripravila v kultúrnom dome pre našich dôchodcov malé posedenie. V rámci programu vystúpil aj spevácky zbor z Jánoviec.

V decembri naša organizácia taktiež prispela svojou troškou do kultúrneho programu na sviatočné vianočné popoludnie.

Dňa 10. januára 2014 o 18.00 hod. v kultúrnom dome sa uskutoční výročná členská schôdza.

Dňa 15. februára 2014 o 19.00 hod. sa uskutoční tradičná tanečná zábava. Do tanca hrá skupina REMIX.

Výbor našej organizácie aj tento rok vydá tematický kalendár na rok 2014 s fotodokumentáciou zo spoločného výletu. Kalendár bude v predaji na výročnej členskej schôdzi alebo u členov výboru. Vážení občania!

Dovoľte mi, aby som v mene našej organizácie, ako aj v mojom mene, zažela príjemné prežitie vianočných a novoročných sviatkov!

Mgr. Mária Pomichal  
predsedníčka ZO

## A helyi Csemadok híradója

**M**int minden évben, idén is emlékezetes volt a kirándulás Alföldön - Kelet - Magyarországon, Hortobágyon.

Június 2-án szervezetünk vendégül látta a SZÓTTES kamara néptáncgyűttest, mely „Bár emlékezete maradjon meg” című műsorával nagy sikert aratott a közönség körében. Ugyanebben a hónapban bagulyást főztünk a falunapon, mely nagy örömkünkre minden jelenlevőnek nagyon ízlett.

Húsz év után, június 30-án a helyi kultúrházban a szervezet mellett megalakult színjátszó csoport telt ház előtt mutatta be a „Kabaré matiné, avagy nevéssünk közösen” című esztrádműsort. Nagy öröm volt számunkra, hogy műsorunkkal mosolyt és jó kedvet varázsoltunk a közönség arcára. Az előadást közkívánatra december 14-én a helyi kultúrházban ismételtük meg.

Augusztus 20-án az MKP és a MOST-HÍD helyi szervezeteivel a Szent-István domborműnél koszorút helyeztünk el.

Búcsú hétfőn, augusztus 26-án telt ház előtt léptek fel községünkben Bognár László és vendégei, akik „Szerelmem szárnyán” című nagy-szabású gálakoncerten örökzöld melódiákat adtak elő.

A Szenczi Molnár Albert Napok keretén belül megkoszorúztuk Szenczi Molnár Albert szoltárfordító szobrát, s társszervezőként a rétei református templomban fogadtuk az alistáli református egyház kórusát. A műsor nagy hatással volt az ott lévő közönségre.

Október az idősek iránti tisztelet hónapja. Ebből az alkalomból szervezetünk községünk lakosainak nyugdíjas találkozózt szervezett. Az ünnepségen fellépett a jánosházai nyugdíjas vegyeskar is. Vendégeinknek frissítővel és kultúrműsorral kedveskedtünk.

A hagyományos karácsonyi ünnepségbe is bekapcsolódott szervezetünk.

2014. január 10-én 18 órakor évzáró taggyűlést tartunk a helyi kultúrházban, melyre minden tagunkat nagy szeretettel várunk.

Február 15-én este 19.00 órakor a helyi Magyar Tannyelvű Alapiskolával és a helyi MKP szervezetével megszervezzük a hagyományos farsangi bált. Zenét a REMIX együttes fogja szolgáltatni. A jegyelvételről az érdeklődőket majd időben értesítjük.

Szervezetünk vezetősége 2014-es tematikus /hortobágyi kirándulás/ falinaptárt ad ki, amit majd a vezetőségi tagoknál, illetve az évzáró taggyűlésen vásárolhatnak meg az érdeklődők.

Tisztelt lakosság!

Engedjék meg, hogy mint a magam, mint szervezetünk vezetősége nevében kellemes, békés karácsonyi ünnepeket és nagyon boldog új évet kívánjak mindannyiuknak!

Mgr. Pomichal Mária  
a szervezet elnöke

## ZÁJAZD V MAĎARSKU

Výboru ZO Csemadok-u už po deviatykrát sa podarilo úspešne zorganizovať poznávací zájazd. Aj tento rok za dva týždne sa naplnil autobus.

Naším smerom boli miesta / mestá/ Debrecín, Hortobágy a Nyíregyháza.

Prvá zastávka viedla do mesta Gödöllő, kde sme pozreli najväčší barokový kaštieľ v Maďarsku.

Ďalšie mesto, ktoré sme navštívili, bol Debrecín. Tu sme si pozreli budovu a park Univerzity Ludovíta Kossutha. Deň sme ukončili výdatnou večerou.

Na druhý deň sme pokračovali cestou do národného parku Hortobágy, rozloha ktorého je 82 000 hektárov. Národný park Hortobágy je domovom viacerých ohrozených druhov živočíchov. Vďaka unikátnej prehladke na kočoch sme mali možnosť prezrieť si studne v parku, maďarský stepný dobytok, maďarské plemeno oviec - mangallice. Pohoníci /wrangleri/ predviedli členom našej skupiny drezúru s koňmi. Tí smelší si mohli dokonca na kone aj vysadnúť. Následne sme navštívili Pastierske múzeum a Nemocnicu pre vtákov.

Posledný deň nášho výletu sme pokračovali s návštevou cintorína v meste Nyíregyháza a absolvovali sme aj prehliadku mesta. Po výdatnom obede svojou cestou sme pokračovali do rekreačného strediska Sóstó, ktoré patrí k mestu Nyíregyháza. V tejto oblasti sme navštívili prírodný skanzen, ktorý bol založený v roku 1970. Na tomto mieste sme mali možnosť vidieť architektúru a ľudové tradície tejto oblasti.

Popoludnie sme pokračovali prehliadkou v ZOO s názvom Vadaspark. Zoologická záhrada leží na ploche 300.000 metrov štvorcových. Na mieste nájdem 5000 druhov zvierat.

Pred odchodom domov sme relaxovali v termálnom kúpalisku Sóstó.

Účastníci výletu sa počas týchto troch dní cítili uvoľnene a v dobrej nálade. Domov si odnášali bohaté zážitky a množstvo nových vedomostí.



Na záver by som sa chcela poďakovať za všetkých účastníkov Gitke Bosákovej, ktorá nám už po deviatykrát bohatým programom výletu nielen naplnila, ale aj prevýšila naše očakávania.

Kým bude záujem o takéto poznávacie výlety, výbor ZO Csemadok-u sa bude usilovať ich realizovať.

Mgr. Mária Pomichal  
predsedníčka ZO

## „BARANGOLÁS AZ ALFÖLDI TÁJAKON“

M A réteci Csemadok vezetőségének immár kilencedik alkalommal sikerült megszerveznie a hagyományos kirándulást. Nagy örömmelre a meghirdetés után az autóbusz ismét két hét alatt megtelt.

Ebben az évben az Alföldet, Magyarország keleti részét tettük górcső alá. Célunk Debrecen, Hortobágy és Nyíregyháza volt.

A kora reggeli út jó hangulatban és nagy izgalommal telt. Az első állomás Gödöllőre vezetett, ahol megnéztük Magyarország legnagyobb barokk stílusban épült kastélyát.

Ezután Debrecenbe tettük utunkat. Itt az idegenvezetőnk segítségével megnéztük a város egyik nevezetességét, a Kossuth Lajos Tudományegyetem épületét és parkját. Utána a város főterén barangoltunk, ahol sok érdekes történetet tudtunk meg a vezetőnkől. Az estét egy kiadós vacsorával zártuk.

Másnap reggel a Hortobágyi Nemzeti Parkba igyekeztünk. Területe 82 000 hektár. A Hortobágy olyan táj, amelyet sajátos története, értékes élővilága, egyedülálló magyar vonásokkal ruház fel. A Puszán nagy élmény volt számunkra menet közben látni a gémeskutakat, marhagulyát, juhokat, mangalicákat. Csikósok a csoport tagjainak lovasbemutatót tartottak. Bátrabbak fel is ülhetek és a csikósok segítségével lovagolhattak is. Megcsodálhattuk Hortobágy egyik nevezetességét, a „kilenclyukú” hidat is. Ezt követően megnéztük a Hortobágyi Pásztor múzeumot és Hortobágy híres Madárparkját is. Ezen a helyen Madárkórházat létesítettek, ahol a pusztán élő sebzett madarakat gyógyítják. Nekünk lehetőségünk volt ezt a helyet is megtekinteni.

Kirándulásunk utolsó napját Nyíregyházán töltöttük. Először a temetőbe tettük utunkat, ahol tiszteletünket és koszorúkat helyeztünk el a Csehszlovákiából a II. világháború után a lakosságcseré értelmében Magyarországra, Nyíregyházára és környékére kitelepített lakosok emlékére felállított emlékműnél. Rétéről is abban az időben több családnak kellett elhagynia otthonát, hón szeretett faluját. Az emlékműnél, Kiss Vendel, nyugalmazott tanár a Felvidék 1947 Egyesület elnöke - ki gyerekként részese volt a kitelepítésnek - rövid történelmi kitekintést tartott nekünk az akkori helyzetről. Megtudtuk, hogy még négy réteci lakos él Nyíregyházán és környékén, de sajnos betegségük miatt nem találkozhattunk velük.

Ezután Nyíregyháza főterén barangoltunk, ahol megnéztük a város nevezetességeit. Egy kiadós ebéd után ellátogattunk a sóstói múzeumfaluba. A szabadtéri múzeumot 1970-ben alapították. A múzeum Nyíregyháza környéki bokortanyák építkezési szokásait, néphagyományait mutatja be. A skanzen 1996-ban elnyerte az Év Múzeuma címet.

A napot a sóstói üdülőhelyen fejeztük be. Megnéztük Magyarország első Állatparkját - Vadaspark néven, ahol 5000 állat, 500 faj 300.000 négyzetméteres tölgyerdőben terül el.

A háromnapos alföldi kirándulás fáradalmait a Sóstói Gyógyfürdőben pihentük ki. Ezután élményekkel feltöltődve tettük az irányt hazafelé. A kirándulás nagyon jó hangulatban telt, mindenki jól érezte magát.

Ezúton szeretném, mint a magam, mint a résztvevők nevében külön megköszönni Bosák Gitának, aki ismét élményekben gazdag útvonalat szervezett nekünk.

Míg lesz érdeklődés a lakosok felől részt venni ilyen tanulmányi kiránduláson, addig a Csemadok Réteci Alapszervezetének vezetősége a Gita Utazási Irodával együttműködve megtesz mindent azért, hogy megvalósuljanak.

Mgr. Pomichal Mária  
az alapszervezet elnöke

## Zo života školských zariadení...

### MATERSKÁ ŠKOLA

Milí občania obce Reca!

V školskom roku 2013/2014 bolo prijatých do nášho predškolského zariadenia 42 detí. V triede „malákov“ je 20 detí, vedú ich p. učiteľka Zuzka Feješová a nová p. učiteľka Sonička Balázsová, ktorú týmto srdečne vítame v našom kolektíve. V triede „veľkáčov“ je 22 detí pod vedením p. uč. Serenky Tóthovej a riad. školy Danky Hulíkovej.

Vzhľadom na väčší počet neprijatých detí sme s obrovskou radosťou privítali veľké úsilie p. starostu PaedDr. Zoltána Metznera

## Az oktatási intézmények életéből...

### Az óvoda életéből

Kedves réteci lakosok!

A 2013/14-es tanévben az oviba 42 gyermeket tudtunk felvenni, ebből az 1. osztályba 20 kicsit irattak be, akikkel Zuzka Feješová és Sonička Balázsová foglalkozik. A 2. osztályba pedig 22 gyermekkel Danka Hulíková és Tóth Szeréna foglalkozik. Mivel sok kicsit helyhiány miatt nem tudtunk felvenni, örömmel fogadtuk a polgármester úr - PaedDr. Metzner Zoltán és a képviselők kezdeményezését a 3. osztály kialakítására. Ezzel megoldódnának a helyszűke miatt kialakult gondjaink - például a segédeszközök tárolása, az alkalmazottak áttöltözése,

a obecného zastupiteľstva, ktoré doteraz vyvinuli, aby bola otvorená tretia trieda v areáli materskej školy. Prístavbou materskej školy sa zároveň vyriešia aj chýbajúce skladové a prevádzkové priestory.

Počas školského roka sa deti zúčastnili mnohých krásnych a zaujímavých akcií / bábkové divadielko Katkine výmysly, prehliadka dravých vtákov, návšteva hasičskej stanice v Senci/, z ktorých aktuálne umiestňujeme fotografie na našu webovú stránku msreca.sk. Obzvlášť patrí poďakovanie rodičom našich detí, ktorí prispeli ovocím a zeleninou na Deň správnej výživy a vyrobili doma nádherných tekvicových svetlonosov. Súťaž o najkrajšiu tekvičku dopadla nasledovne: 1.miesto-Bianka Mészárosová, 2.miesto-Filip Világi, 3.miesto-Oliver Vöröš. Do hlasovania sa zapojili aj deti zo základnej školy slovenskej v Recí, začo im ďakujeme.

V nasledujúcich dňoch pripravujeme celodennú halloweensku zábavu, kde vystúpi aj žonglér Alexander, návštevu základnej školy maďarskej v Recí, pozrieme si mikulášske predstavenie v Bratislavskom bábkovom divadle a naše deti vystúpia vo vianočnom programe pre obec. Na sklonku roka 2013 mi dovoľte poďakovať sa v mene svojom, ale aj celého kolektívu materskej školy všetkým tým, ktorí nám nezištne, ochotne a láskou pomáhajú a zároveň Vám prajeme radostné prežitie vianočných sviatkov a úspešné vykročenie do nového roka 2014.

Mgr. Danica Hulíková  
riaditeľka MŠ



a konyha és az ebédlo bővítése, valamint a gyermekek problémamentes elhelyezése.

Mivel az óvodának van saját honlapja, így az érdeklődők minden rendezvényről készült fotót és érdekességet megtekinthetnek, a szülőknek pedig elektronikus postán küldjük az üzeneteket, így például a kicsik szép bábéladást nézhettek meg „Katka okoskodásai”, címmel, majd a hazánkban élő ragadozó madarakról tudhattak meg rengeteg érdekességet a helyi alapiskola udvarán, mindenkit lefotóztak már karácsonyi témával, megünnepeztük az „Egészséges étkezés”, világnapját, a szenci „Tűzoltóságot”, is meglátogattuk. Külön köszönet minden kedves szülőnek, akik támogatták rendezvényeinket, zöldséggel, gyümölcssel, frissítivel, valamint a „Legszebb töklámpás”, elnevezésű versenyünkhöz ötletes töklámpásokkal járultak hozzá.

A verseny 1. helyezette Mészáros Bianka lett, 2. helyen Világi Filip a 3.-on pedig Vörös Olivér végzett, mindenkinek köszönet a verseny és a Halloween ünnepség sikeres lebonyolításáért, ahol Alex zsonglőr szórakoztatta a kicsiket.

Még vár ránk néhány szép esemény, így meglátogatjuk a Pozsonyi Bábszínházat, ahol a kicsiket a „Mikulás”, fogja várni, föllépünk a község karácsonyi estjén és megmutatjuk a

falu apraja-nagyjának, hogy milyen ügyesek vagyunk.

Végezetül engedjék meg, hogy mindenkinek megköszönjem a bizalmat és a segítséget, akik jó szándékkal és szeretettel segítik munkánkat és az egész testület nevében kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog, sikereket, örömben, egészségben gazdag új esztendőt kívánjak kedves mindnyájuknak.

Mgr. Hulíková Danica  
az óvoda igazgatója

## Zo života Základnej školy...

Školský rok 2013/2014 sa začal 2. septembra slávnostným zhromaždením na školskom dvore.

Žiaci potešili prítomných krátkym programom.

Všetkých privítala riaditeľka školy a predniesla krátky príhovor, v ktorom prítomných oboznámila s organizáciou školy, učebným plánom a plánovanými akciami na najbližšie mesiace.

V tomto školskom roku je na škole 30 žiakov, z toho 9 prvákov. Žiaci štvrtého ročníka privítali prváčikov a odovzdali im darčeky. Prekvapenie ich čakalo aj v triede, kde si po prvýkrát sadli do školských lavíc, niektorí s radosťou, iní s obavami. Nástup do školy je veľkou a významnou zmenou v ich živote, a preto im všetci želáme dobré zdravie, chuť a vytrvalosť pri získavaní vedomostí a rodičom veľa trpezlivosti a vieru v schopnosti svojich detí.

18. septembra 2013 sa uskutočnil výlet do Bratislavy spolu s ZŠ s VJM, kde sme navštívili hrad a detské múzeum. Žiaci sa v múzeu mohli pohrať s rôznymi hrami, overiť svoje vedomosti a schopnosti na logických hrách. Dozvedeli sa veľa zaujímavého a poučného o ľudskom tele, ale aj z oblasti fyziky a chémie.

Veľmi zaujímavou akciou bola návšteva sokoliaru na našom školskom dvore so svojimi operencami – sokolmi, sovami, havranom i strakou. Žiaci sa dozvedeli veľa o živote týchto vtákov – kde žijú, čím sa živí, ako lovia, že sú v prírode veľmi užitoční, a preto ich treba chrániť. Bolo to veľmi vydarené a poučné podujatie.

Príjemné, poučné aj zábavné sú stretnutia s pracovníkmi CPPP a P –



## Az Alapiskola életéből...

A 2013/2014 –es tanév szeptember 2-án kezdődött. Az iskola udvarán a tanulók rövid kultúrműsorral kedveskedtek az jelenlévőknek.

Az igazgatónő a köszöntő után ismertette a tantervet és a várható eseményeket, rendezvényeket, amelyek rájuk és a tanulókra várnak.

Ebben az évben 30 diákunk van, ebből 9 elsős. Az elsősöket kis ajándékkal lepték meg a negyedikesek. A meglepetések számukra folytatódta az osztályban is, ahová egyesek örömmel, mások kicsit megszeppenve léptek. Az első napok az iskolában meghatározóak egy-egy diák életében, ezért kívántunk nekik sok kitartást, a szülőknek pedig rengeteg türelmet.

2013. szeptember 18-án Pozsonyba kirándultunk a magyar iskolával. Megnéztük a várat és a gyermekmúzeumot. Az utóbbi látogatást nagyon élvezték a gyerekek, hiszen kipróbálhatták az egyes játékokat. Nagyon sok érdekes dologgal találkoztak, sok mindent megtudhattak az emberi testről, a fizikáról és kémiáról.

Nagyon tanulságos és élvezetes volt az az előadás, amit az iskolánkba látogató solymászok tartottak, természetesen bemutatóval együtt. A diákok megtudhatták hol és hogyan élnek egyes ragadozóink, milyért hasznosak, hogyan kell védenünk őket.



mładými psychologmi. Žiaci sa zábavnou formou dozvedajú a učia veľa praktických vecí z oblasti etiky, psychológie, komunikácie, tolerancie a pod. Deti sa na tieto stretnutia veľmi tešia.

Jeseň sa pomaly končí, nastupuje zimné obdobie a s ním najkrajšie sviatky, na ktoré sa deti tešia. S radosťou už pripravujú program na mikulášske posedenie a vianočné vystúpenie.

Na záver by som sa chcela poďakovať v mene žiakov a pracovníkov oboch škôl pánovi starostovi, pracovníkom obecného úradu, ako aj poslancom za skrásňovanie nášho pracovného prostredia – škôl a okolia.

Ďakujeme im za úprimný záujem a ochotu pomáhať pri výchove mladej generácie.

Mgr. Mária Tuššová  
riaditeľka školy

## Výlet v Bratislave

**N**ový školský rok 2013/2014 sa začal, ako každý rok, v septembri. Len málo z nás si môže dovoliť hneď na jeho začiatku vyraziť na exkurziu do hlavného mesta SR, do Bratislavy. Tento mimoriadny výlet sme uskutočnili spolu so slovenskou ZŠ. Naším cieľom je, aby naše ratolesti spoznali svoje blízke okolie, svoju obec, okres. Veď všade okolo nás sú zaujímavosti, prírodné krásy, ktoré v sebe ukrývajú jedinečnosť.

Na začiatku našej exkurzie sme si pozreli Bratislavský hrad. Pred hradom stojí socha kniežaťa Svätopluka I. Mali sme výhľad na Dunaj, aj možnosť stretnúť sa s japonskými turistami, ktorými sme sa dali do reči. Zaujímali sa o našu školu. Naši žiaci sa k nim správali tolerantne, milo, láskavo. Po krátkom zoznámení a predstavení pribudla aj fotka.

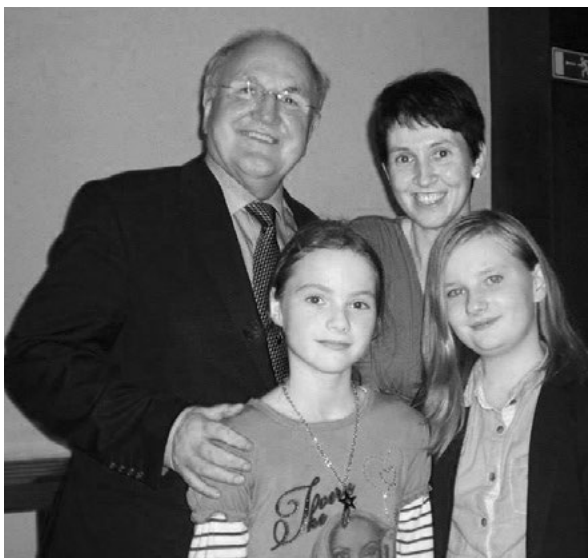
Ďalšia zastávka bola centrum mesta. Nastúpili sme na mestský autobus, tzv. vláčik, ktorý je vymyslený pre návštevníkov, turistov. Na uši sme si nasadili slúchadlá a vybrali jeden z 8 jazykov, v ktorom nám boli odprezentované informácie o tom, čo sme mali možnosť cestou vidieť. Po polhodinovej „kultúrnej vložke“ nasledovala 15 minútová prestávka. Užitočne sme využili daný čas, prešli sme na detské ihrisko.

Nasledovalo Slovenské národné múzeum, kde sme boli účastníkmi výnimočnej výstavy, ktorou témou boli zmyslové orgány.

Naša cesta sa končila v McDonald, kde si každý mohol vybrať to, čo má najradšej.

Veľká vďaka každému, kto nás podporoval a slovenskej ZŠ, ktorá zorganizovala tento výlet.

Mgr. István Schultz  
riaditeľ školy



Tanulóink nagyon szeretik és kedvelik a fiatal pszichológusokkal való beszélgetéseket.

Játékos formában megismerkednek az etika, tolerancia, kommunikáció fogalmaival.

Lassan az őszenk vége van, s közeledik az év legszebb ünnepe, amit a gyermekek már most nagyon várnak. Örömmel készülnek rá.

Végezetül mindkét iskola diákjai és alkalmazottai nevében szeretnék köszönetet mondani a polgármester úrnak, a községi hivatal dolgozóinak, valamint a testületi tagoknak, hogy igyekeznek az iskolát és környékét egyre szebbé varázsolni.

Mgr. Mária Tuššová  
az iskola igazgatója

## Kirándult a maréknyi gyereksereg

**S**zeptember az iskolakezdés ideje. Kevés iskola engedheti meg magának, hogy rögtön a tanévkezdés elején kiruccanjon a Szlovák Köztársaság fővárosába. Ezt a luxust természetesen a szomszédos szlovák iskolával valósítottuk meg.

A Rétei MTNY Alapiskola egyik törekvése az, hogy gyermekeink először ismerjék meg a közvetlen környezetüket, falujukat, járásukat. Mindenhol és mindenben meg lehet találni a szépséget, az érdekességet, az egyediséget. Sajnos az ember rossz tulajdonsága ezen a téren az, hogy mindig azt képzelet, meg az a jó, tökéletes, ami máshol, esetleg külföldön található. Nem vagyunk elégedettek a természeti szépségeinkkel, alkotássainkkal, sem az embertársainkkal.

Először megtekintettük a felújított Pozsonyi várat. A bejárat előtt I. Svátopluk morva fejedelem lovasszobra fogadott. A vár nyugati részéről látványos panoráma tárult a Dunára, melyet egyre több híd szel át. Japán turistákkal is szóba elegyedtünk, akik érdeklődtek az iskolánk felől is. Gyerekeink toleránsak, szeretőek, elfogadóak voltak velük szemben. A közös ismerkedés után jöhetett természetesen a fényképezőgépek kaptatása. Sétálva lefelé a szlovák parlament épülete magasodott ki.

Ezután az utunk a belvárosba vezetett. Városi buszra váltottunk, amely kimondottan a városba barangoló turisták részére volt kialakítva. Még alaposabban szeretnénk megismerni ezt a szinte félmillió népességű várost. A helyeink elfoglalásába magyar sofőr bácsi segített. Az információk közlése meglepetésünkre nyolc idegen nyelven volt. Mindez a fülhallgatón keresztül valósult meg, de számunkra a legfontosabb, a magyar, hiányzott. Ez a város majd 1000 évig részese volt a magyar történelemnek, és mégis... Elindultunk, városnézés következett, Óváros, a jellegzetes épületek, emlékművek. Legjobban a Grassalkovich-kastély épülete fogott meg minket, ahol még I. Gašparovič köztársasági elnök úr tevékenykedik. Többek között az is kiderült, hogy 1910-ben 78000 lakosa volt a városnak. Az összetétele a következő: 42% német, 41% magyar, 15% szlovák meg horvát nemzetiségű kevés mennyiségben. Félórás művelődés után szünet következett a vár alatti játszótéren, ahol kiugráshattuk, kifújhattuk ma-

gunkat. Végül a Szlovák Nemzeti Múzeum előtt álltunk meg, melybe kiállítás rendeztek. A témája az érzékszerveink megismerése, szemléltetése többszörös kinagyított formában. Az érdekes információk mellett az óriás makkettkébe bemehettünk, megtapinthatunk az öt érzékszervünket. A következő termekben logikai és ügyességi játékok váltották egymást.

A kirándulás fénypontja McDonald's gyors étterem megvendéglése volt. Minden gyerek kiválasztotta a saját finomságát, melyekbe ajándék is került. Fáradtan, elégedetten, élményekben gazdagon koccintottuk össze a coca-cola poharainkat.

A honismereti kirándulásról – okos ismeretekkel – délután értünk haza. Az átélt ismeretekről, élményekről beszámoltak a tanulóink szüleinek is.

Köszönetet mondunk az iskola szülői szövetségének, akik támogatták, továbbá a szlovák iskola vezetőségének, akik megszervezték ezt a gyönyörű napot.

Mgr. Schultz István  
iskolaigazgató



## Všetko najlepšie...

27. oktobra vedenie obce pozvalo do kultúrneho domu tých našich občanov, ktorí tento rok oslávili okrúhle narodeniny, počnúc oslávencami okrúhlych päťdesatin. Pozvaných bolo 60 občanov, pozvanie prijali 28 z nich.

Po krátkom úvode nasledoval kultúrny program. V rámci programu účinkovali: Mgr. Beata Bodnárová, Mgr. Mária Pomichal, Miška Mészárosová, Előd Neszméry a Róbert Gyurcsi. Starosta obce PaedDr. Zoltán Metzner prítomným poprial veľa šťastia, zdravia a pohodu v kruhu rodiny.

Rytmus života je taký rýchly, že pomaly nemáme čas sa porozprávať. Avšak práve takéto posekanie nám dáva priestor aj príležitosť spoločne sa stretnúť, nájsť si na seba navzájom čas. Staršia generácia – musím podotknúť, že jej zástupcov sa zúčastnilo najviac – mohla pospomínať na dávne časy a spoznať mladšie ročníky.

Tých pár spoločných hodín sme strávili príjemne pri malom občerstvení. Pri odchode každý oslávenec dostal malý darček - kvet, ako prejav vďaky a úcty.

Alžbeta Gyurcsiová  
zástupkyňa starostu obce

## Minden jót...

Október 27-én községünk vezetése meghívta a kultúrházba mindazokat a lakosokat, akiknek ebben az évben kerek évfordulójuk van. A meghívottak száma 60 fő volt, s 28-an fogadták el a meghívásunkat.

A rövid bevezető után kultúrműsor következett, melyet Mgr. Bodnár Beáta, Mgr. Pomichal Mária, Mészárosová Miška, Neszméry Előd és Gyurcsi Róbert készített és adott elő.

Polgármesterünk PaedDr. Metzner Zoltán ünnepélyes köszöntőjében nagyon jó egészséget, boldogságot kívánt valamennyi ünnepeltnek családjuk körében.

A rohanó életvitelünkben alig van időnk, hogy egymással beszélgessünk, vagy látogassuk egymást.

Az ilyen alkalmak helyet és időt biztosítanak, hogy ezen kicsit változtatni tudjunk.

Az idősebbek – meg kell jegyeznem, hogy évente ők jönnek el nagyobb számban – felidézhetik a régmúlt eseményeit, és megismerhetik a fiatalabb generációt is.

Az a pár együtt töltött óra kellemes hangulatban telt el kis frissítő mellett. Minden ünnepelt egy szál virággal tért haza.

Gyurcsi Erzsébet  
alpolgármester

## Oslávenci – Ünnepeltek:

50. Róbert Gábris, Eva Gábrisová, Iveta Gombíková, Oto Gyurcsi, Zlatica Janková, Imrich Katona, Peter Laki, Valéria Moravcová, Lubomír Nagy, Valéria Ondrusová, Jozef Piterka, Branislav Rikk, Tivadar Sloboda, Serena Tóthová.
60. Ludovít Bácsay, Zuzana Bohonyová, Anna Fábriová, Ludovít Hoboth, Štefan Mačica, Ján Piroška, Zdenka Slimáková, Terezia Süllová, Jozef Uhrovič, Rozália Vlahyová, Emília Zacharová.
70. Klára Hatalová, Anna Horáčeková, Mária Chovancová, Anna Szendreiiová, Anna Tomovičová, Ludovít Vražovič.
75. Judita Dóková, Flórian Hatala, Helena Kissová, Ludovít Kleberc, Estera Klebercová, Helena Koczkásová, Ludovít Nagy, Alžbeta Nemesová, Margita Síposová.
80. Otto Bubeník, Mária Farkasová, František Gyurcsi, Benjamín Karátsony, Ján Lajtman, Juliana Lakiová, Helena Macsicová, Irena Neszméryová, Irena Poórová, Anna Szitková, Juliana Urbanovičová.
85. Estera Bácsayová, Helena Ferencziiová, Lila Loischová, Etela Szitková, Etela Uhrovičová.
- 90... Žofia Csehová, Zuzana Dovalovská, Žofia Gyengeová, Zuzana Adameová.



## Zapálili sme sviečky...

**V** novembri je taký čas, ....tichý, spomienkový.... Trochu smutný, trochu boľavý. Premýšľame. O ľuďoch, ktorí tu už nie sú. Tí, ktorých sme milovali, chýbajú naším srdciam a dušiam hlavne v tomto jesennom období.

2.novembra sme sa zišli pri Dome smútku na spomienkovej slávnosti, ktorá bola spojená s oficiálnym odovzdávaním zvonice.

Zvonica bola postavená s finančnou pomocou BSK. Pri odovzdávaní sa zúčastnil aj poslanec

BSK Ing. Ladislav Gujber, starosta obce Hrubý Šúr.

Zvon je ako hudobný nástroj. Hlas zvona sprevádza každého človeka od narodenia až po smrť. Môžeme byť hrdí na novú zvonicu a ani sme nemohli nájsť lepšie miesto, ako na cintoríne.

Smutná pravda života vraví, že nič netrvá večne. A i život každého z nás sa raz skončí.

Pri zvonici sme spomínali. Prečítali sme mená tých našich občanov, ktorí nás opustili tento rok. Za každého z nich sme zapálili sviečku.

Na záver predstaviteľia obce položili veniec v mene obce za našich zosnulých, pre tých, ktorí už odpočívajú v našich cintorínoch.

.....a sviečky dohoreli.....

*„Kto žil v srdciach tých, ktorých opustil, ten nezomrel“*  
/Sládek/

Alžbeta Gyurcsiová  
zástupkyňa starostu obce

## Gyertyát gyújtottunk...

**N**ovember olyan hónap, amikor egyre többet gondolunk az elmúlásra, a halálra. Mély fájdalommal gondolunk azokra a szeretteinkre, akik már nincsenek közöttünk. Hiányuk ilyenkor sokkal jobban fáj, mint máskor.

Az, hogy november 2-án összegyűltünk a ravatalozónál, annak két oka is volt.

Az egyik, hogy hivatalosan is átadjuk rendeltetésének készült lélekharangot, a haranglábat, amely Pozsony megye anyagi támogatásával épült. Az átadáson megjelent Pozsony megye képviselője, Gujber László is, Hegysúr község polgármestere.

A másik ok, hogy éppen ennél a haragnál emlékezzünk. Hiszen a harang egy hangszer. Harmonikus kongása, csilingelése más-más érzelmeket vált ki az emberből.

Eseményeket visz hírül. Például földi utunk végének hírért. Nem találhattunk jobb helyet, mint a temetőben, ahol szeretteink szelleme veszik körül.

Az emlékezés keretén belül felolvastuk azon lakosaink névsorát, akik ebben az évben hunytak el, s mindenki emlékére egy-egy gyertyát gyújtottunk.

Végül községünk vezetése a lakosok nevében koszorút helyezett el valamennyi elhunyt emlékére, akik itt nyugszanak a temetőinkben.

...és a gyertyák csonkig égtek...

*„A halottak az elők emlékezetében élnek tovább“*  
/Cicero/

Gyurcsi Erzsébet  
alpolgármester



...„Térjünk vissza, látogassuk meg a testvéreket valamennyi városban, ahol hirdettük az Úr igéjét, és lássuk: Hogy megy a soruk?“

(ApCsel 15,36)

## Testvérgyülekezeti kapcsolatok

**A**Réte-boldogfai Református Gyülekezet a 2013-as esztendőben is ápolta testvérgyülekezeti kapcsolatait a Nosislavi Csehtestvér Evangélikus Gyülekezettel és a Vác Alsóvárosi Református Gyülekezettel. A Csehtestvér Gyülekezetet június 16-án láttuk vendéggül gyülekezetünkben és a község kultúrházában. Az utat, melyet elődeik

...„Vrátme sa a po všetkých mestách, v ktorých sme zvestovali slovo Pánovo, ponavštevujeme bratov, ako sa majú.

(Skutky 15,36)

## Vzťahy medzi spoločnosťami

**R**ecko-boldocká reformovaná cirkev aj v roku 2013 udržiavala vzťahy medzi cirkevnými zbormi s Českobratskou evanjelickou cirkvou v Nosislave a s Reformovanou cirkvou z Vácu (Maďarsko). Bratov a sestry z českého spoločenstva sme privítali 16. júna u nás v kostole a v kultúrnom dome. Cestu, ktorú ich predkovia

gyalogosan, erdők mélyén bujdosva tettek meg a XVII.-XVIII. században, hogy itt tarthassanak Istentiszteletet és élhessenek az Úrvacsorával, most busszal tették meg testvéreink. A velük való kapcsolatunk még 1980-as évek végén kezdődött, majd a tavalyi évben, csaknem 20 év kihagyás után, ismét életre kelt. Az együttlét során mindkét gyülekezet lelkipásztora hirdette az igét.

A váci gyülekezetet pedig mi látogattuk meg október 20-án, engedelmességgel annak a parancsának, ami az igehirdetés alapigéje is volt: „Térjünk vissza, látogassuk meg a testvéreket valamennyi városban, ahol hirdettük az Úr igéjét, és lássuk: Hogy megy a soruk?” (ApCsel 15,36) A velük való kapcsolatunk 2005-ben kezdődött lelkipásztorunk, Ft. Csuka Tamás, püspök úr evangelizációs istentiszteleti szolgálatával gyülekezetünkben. Így a mostani közös ebéd és program alatt a régi ismerősök beszélgethettek az Úr munkájáról családban és a gyülekezetben egyaránt. Hálaadás vagyunk az Úrnak a megtartásért az út során és az alkalmakért, melyek szintén az Ő dicsőségét szolgálták.

Ha az Úr megtartja életünket, a 2014-es esztendőben a váciak érkeznek majd Rétére és mi látogatunk el Nosislavba.

Mgr. Bohony Beáta  
lelkipásztor

kedysi prekonávali pešo v hĺbke lesov ukrývajúc sa v 17.-18. storočí preto, aby tu mohli vykonávať Bohoslužby spolu s Večerou Pánovou, tento krát absolvovali autobusom. Spoločné vzťahy začali ešte koncom 80-tych rokov 20. storočia, a potom sa znovu obnovili minulý rok, takmer po 20 rokoch. Počas stretnutia obaja pastori hlásali Slovo Božie.

Cirkevný zbor vo Váci sme navštívili 20. októbra poslušnicu prikázanie, ktoré bolo základným veršom kázania: ...„Vráťme sa a po všetkých mestách, v ktorých sme zvestovali slovo Pánovo, ponavštevujeme bratov, ako sa majú. (Skutky 15,36)

Naše spoločné vzťahy sa začali v roku 2005, keď pán biskup Csuka Tamás bol u nás na evanjelizačných Bohoslužbách. A tak aj počas nedávneho spoločného obeda a programu sa mohli starí známi rozprávať o veľkých skutkoch nášho Pána v rodinách a v spoločenstvách. Sme vďační Pánovi za ochranu počas cesty a za príležitosti, ktoré boli takisto na Jeho slávu.

Pokiaľ Pán uchová naše životy, tak v roku 2014 príde spoločenstvo z Vácu do Rece a my navštívime spoločenstvo v Nosislave.

Mgr. Beata Bohonyová  
farárka



## Vy ste písali...

### Falunap – főzés kedvderítésre - élménybeszámoló

**K**edves olvasó. Amikor ezt az írást olvasod, már jócskán vége lesz a nyárnak és hűvösebbre fordul az idő. Nem úgy, mint amikor a falunapra készülődtünk. Emlékezzél csak vissza: nagyon meleg volt, a falevél is alig mozdult. Mégis, akik beneveztek a „Főzés kedvderítésre” programba, becsülettel helytálltak.

A programot a faluvezetés kilenc órától hirdette meg, de az előkészületek természetesen már sokkal korábban elkezdődtek. Mindenki hozta magával a szükséges kellékeket: lábast, katlant és tüzfát, palacsintasütőt, fakanalat és egyebeket. Aztán hagymát aprítottak, babot áztattak, palacsintatésztát keverték, lángost dagasztottak, savanyúkáposztát kóstoltak, húst metélték, krumplit pucoltak, sütöttek – főztek.

Egy kislány szaladt oda hozzánk. Van már palacsinta? Nem volt. Még csak kilenc óra volt. Mondtam neki, hogy azonnal szólok, ha lesz! Jó, mondta, és elszaladt. Aztán még kétszer visszajött. Másodszor már kapott. Finom lekvárosat. Elégedetten ballagott el a kis papírtálcáján lévő palacsintával.

## Önök írták...

### Obecný deň – varenie pre radosť – prednáška zážitkov

**M**ilý čitateľ! Keď budeš čítať tento článok, bude viac, než chladno, bude už po lete. Spomeň si na deň obce, vtedy bolo naopak veľmi horúco - sotva sa pohli aj listy na stromoch. Aj napriek teplému počasiu sa ľudia prihlásili a zúčastnili programu Varenie pre radosť.

Program sa oficiálne začínal o deviatej, ale prípravy sa začali, samozrejme, oveľa skôr. Každý si priniesol na varenie, čo potreboval: hrnce, kotlík, palivové drevo, panvičky, lyžice a ďalšie. Krájala sa cibuľa, pripravovalo a miešalo sa cesto na palacinky, miesilo sa cesto na langoše, krájala sa mäso, čistili sa zemiaky, varilo sa a pieklo.

Zrazu k nám pribehlo dievčatko: „Sú už palacinky hotové?” Neboli. Ved' bolo iba deväť hodín. Povedala som jej, že hneď dám vedieť, keď už budú upečené. Dobré, povedalo a odbehlo preč. No, ono sa potom vrátilo ešte dvakrát, kým som jej mohla ponúknuť chutnú lekvárovú dobrotu. Spokojne si vykračovalo s vytúženou palacinkou na papierovej táčke. Keď sa zrazu otočilo



Majd visszafordult: finom! Nem is kell ennél nagyobb dícséret annak, aki süti. Nevettünk egyet, és nagyobb lendülettel dolgoztunk tovább.

Nemsokára már terjengetek is az illatok; erről az oldalról érződött a hagyma illata, amott a savanyú káposzta nyálcsorgató, semmivel sem összetéveszthető illata szállt a levegőben. Mellette gyönyörűen megfért a palacsinta édeskés, vaníliás aromája. Fokhagyma? Ja, készült már a krumplis lángos is! Bámulatos izkavalkád!

Micsoda? Palacsinta? Kérdezte valaki az odaérkező asszonyok közül. Milyen zseniális ötlet! Töltött lesz? Igen. Lekváros és nutellás. Porcukorral megszórvva! Ahogy kell!

Jó, akkor leülök itt, megvárom, és gulyást is viszek haza. Ma már nem kell főzöm! Mondja nagy örömmel.

Nemsokára az összes palacsinta elfogyott. Azonnal nekiláttunk a következő adagnak és boldogok voltunk, hogy mindenkinek ízlik! Közben figyelemmel kísértük „főzőtársainkat“. Amit láttunk, az elégedettséggel töltött el bennünket. Mindenki igyekezett a legjobbat kihozni abból a helyzetből, ami akkor és ott adott volt. A hangulat jó volt, szólt a kedvcsináló zene. Jókedvűek voltunk. Öröm volt végignézni ezeken a kis csoportokon, és látni, hogy milyen jól összekovácsolódtak az emberek és mekkora igyekezettel dolgoztak!

Majd előkerültek a kis tálkák és kanalak, és mindenki megkóstolhatta a mások finomabbnál finomabb főztjét. Sertés- és bagulyást, friss kenyérral. Éreztem, hogy már semmi sem fér belém! Természetesen azért még a lángost is megkóstoltam! Hisz ez egy ilyen nap! Majd megjelent a „süteményes csoport“. Naná, hogy abból is vettem! Hiszen szorgos kezek sütötték! Jólaktunk, és bizony nehezünkre esett a mosogatás! Aztán valahogy mégis csak rend lett!

Szerintem ez a délelőtt jól sikerült! Nekem úgy tűnt, hogy mindenki vidám és jókedvű volt. Vidám hangulatú beszélgetések zajlottak, hisz nem találkoztunk nap mint nap. Örültünk a magunk- és mások sikerének, szeretttük egymást! Sokat nevettünk és a fényképezőgépek vakui sem unatkoztak. Lesz majd miről mesélni az unokáknak!

Én köszönöm a lehetőséget! A társaimnak köszönöm a segítséget, élmény volt együtt főzőcskézni! Köszönöm mindenkinek, aki a sikerhez bármi módon hozzájárult! Köszönöm, hogy a szükséges kellékeken kívül még egy adag jókedvet is hoztak magukkal! Nagyon jól éreztem magam.

Kedves olvasó, ha ott voltál, te is láhattad: ez a délelőtt egy nagyon jól megszervezett, sikeres falunapnak volt az indítógombja! Hiszem, hogy mások is így gondolják! Igazán találó volt a program megnevezése: „Főzés kedvderítésre“!

Bc. Gyenge Irén

a este zakricáló: „Sú výborné!“ Veruže sme nepotrebovali viac chvály! Usmiali sme sa a pustili do pečenia palacíniek s ešte väčším elánom.

Varenie už bolo v plnom prúde. Čoskoro sa z hrncov valila vôňa cibule a ničím nezameniteľná vôňa kyslej kapusty. Vzduchom sa niesla vôňa sladkých palacíniek s vanilkovou príchuťou. Vôňa cesnaku? Áno, aj zemiakový langoš sa robil. Bolo tam množstvo nezameniteľných a originálnych vôní!

„Čože palacinky?“ spýtala sa pani, ktorá prišla neskôr. „Aký skvelý nápad! Budú aj plnené?“ „Áno, lekvárom a nutellou! Posypané práškovým cukrom! Ako majú byť!“

„Dobre, tak si tu sadnem, počkám a vezmem domov aj guláš. Dnes už variť nemusím!“ Dodala s úsmevom.

Za krátku chvíľu sa palacinky minuli, a tak sme sa s radosťou pustili do druhej várky. Medzitým sme sledovali úsilie našich „kolegov“. Napĺňalo nás uspokojenie, že každý sa snažil vytiahnuť z danej situácie to najlepšie. Atmosféra bola dobrá, hudba dvíhala náladu. Napriek horúčave sme boli veselí. Bolo nám potešením sledovať tieto malé skupinky a zisťovať, ako dobre spolupracovali a ako sa im darilo.

O nejakú chvíľu, keď bolo všetko dovarené, objavili sa misky a lyžice a každý mal možnosť ochutnať pripravené jedlo toho druhého. Po fantastickom bravčovom a fazulovom guláši s čerstvým chlebičkom som mala pocit, že sa už do mňa nič nevojde! Ale zjedla som aj zemiakový langoš s cesnakom! Bol to jednoducho taký deň! A keď sa potom objavila skupinka so zákuskami... Aj tie som musela ochutnať! Veď ich pripravovali usilovné ručičky a boli naozaj fantastické! Lenže s takým plným žalúdkom sa nám potom veru ťažko umýval riad! Ale zvládli sme to!

Myslím, že to bol skvelý deň! Zdalo sa mi, že každý bol šťastný a veselý. Ľudia sa bavili, veď sa nestretávajú denne-denne. Tešili sme sa z vlastného úspechu, ale aj z úspech všetkých naokolo a vo vzduchu sa okrem rôznych vôní vznášal aj duch spolupatričnosti! Veľa sme sa nasmiali a nenuďili sa ani fotoaparátmi. O týchto zážitkoch sa bude môcť rozprávať aj vnúčatám!

Chcem vyjadriť vďaka za príležitosť! Svojim kamarátom ďakujem za pomoc, spoločné varenie bolo pre mňa veľkým zážitkom! Ďakujem všetkým, ktorí prispeli k úspechu! Ďakujem, že si každý priniesol so sebou aj kúsok dobrej nálady! Cítila som sa veľmi dobre!

Váženy čitateľ! Ak si tam bol, mohol si sám vidieť a presvedčiť sa o tom. Toto dopoludnie bolo perfektným štartovacím gombíkom zodpovedne zorganizovaného a úspešného dňa obce! Verím, že mi dáš za pravdu! Nie nadarmo dostal tento program názov Varenie pre radosť!

Bc. Irena Gyengeová

## Spomienka...

### Tibor Huszár:

11. septembra v skorých ranných hodinách zomrel vo veku 61 rokov svetoznámy fotograf Tibor Huszár, rodák našej obce. Posledné roky bojoval s vážnou chorobou, no na jar sa cítil lepšie a zase spriadal veľké plány, pretože mal rád veľké veci, ktoré boli hodné jeho formátu. Počas svojho života viackrát vstal z popola a všetci verili, že to zase zvládne. No, život bol tentokrát krutejší...

Tibora Huszára poznali ľudia všade - či už v blízkej Európe, alebo v ďalekom svete. Nafotografoval nádhernú sériu portrétov slovenských spisovateľov a prostredníctvom svojho fotografického umenia sa pokúšal porozumieť i svetu divadla. Z jeho vydaných publikácií sú najznámejšie Portréty, Koloman Sokol, Návrat späť, Na krídlach večnosti, a samozrejme vzdal hold aj rodnej dedine Réte – Reca. Pri svojej práci precestoval množstvo krajín, kde objavoval ich zákutia a venoval sa im s obrovským zánietením. Ale vždy sa rád vracal domov, na Slovensko. Nesporne mimo-riadne zaujímavou sériou bol fotografický seriál o Cigáňoch – Rómoch. Nikdy nikoho nepodceňoval, lebo sám mal citlivú dušu. Rozumel ľudskej spontánnosti a túžil ju zachytiť...

Tibor odišiel náhle a veľmi skoro, ale určite by si nepotrpel, aby sa za ním dlho smútilo, pretože bol jedným z posledných bohémov v tom „starosvetskom“ zmysle slova. Zbohom, Tibor!

## Emlékezés...

### Huszár Tibor:

Szeptember 11-én, a hajnali órákban 61 éves korában elhunyt Huszár Tibor világhírű fotóművész, falunk szülőtte. Élete utolsó éveiben komoly betegséggel küszködött, ennek ellenére tavasszal olyan jól érezte magát, hogy új terveket tűzött ki maga elé, mert szerette a nagy dolgokat, a kihívásokat. Életében többször került a halál közelébe, viszont mindannyian bizakodtunk, hogy legyőzi a betegségét. Sajnos az élet ezúttal könyörtelenebb volt...

Huszár Tibor munkásságát a közeli Európa, sőt az egész világ ismerte. Csodás művet hagyott maga mögött a szlovák írókról, de a színházi világot is igyekezett megérteni. Legismertebb munkái: Arcok, Koloman Sokol, Visszatérés, Az örökkévalóság szárnyán, és természetesen a Réte – Reca című kiadvány, mellyel szülőfaluját tisztelte meg. Munkája révén beutazta a világot, de mindig visszatért hazájába, Szlovákiába. Értékes és érdekes Cigányokról – romákról készített fotóciklusa is. Soha senkit nem vetett meg, nem becsült alá, mert érzékeny lelkiületű volt ő maga is.

Tibor hirtelen és idejekorán távozott közülünk, de bohém természetű biztosan nem várná el tőlünk a hosszú gyászt. Isten veled, Tibor!

PaedDr. Metzner Zoltán  
starosta obce - polgármester

**Péter Gergely:**

Narodil sa v októbri v roku 1919 v Reci. Do školy začal chodiť v rodnej obci. Po skončení gymnázia v Senci pokračoval na Pedagogickej škole v Bratislave, neskôršie v Komárne. Vysokoškolské vzdelanie získal v Budapešti v aprobácii matematika – fyzika. V roku 1945, po skončení vojny, bol 1. učiteľom v Reci.

Skoro 60 rokov pôsobil ako pedagogický pracovník – bol učiteľom na ZŠ, na SŠ, riaditeľom a inšpektorom.

V roku 1947 bol vysídlený do Maďarska. Usadil sa v meste Gödöllő. Tu sa začal dôkladnejšie zaoberať s fyzikou – vykonával rôzne pokusy, viedol cvičenia z fyziky, bol spoluvorcom rôznych učebných pomôcok. V rámci fyziky uverejnil viac ako 60 článkov.

Žil príkladným rodinným životom. Jeho manželka bola inžinierka a zároveň profesorka gymnázia, dcéra je tiež pedagogička, syn je úspešný podnikateľ. Má 6 vnukov.

Je držiteľom viacerých vyznamenaní.

Spomíname na Pétera Gergelya, ktorý, ako 94 ročný, v apríli roku 2013 vrátil dušu svojmu Stvoriteľovi.

Miroslav Tomovics

**Gergely Péter:**

1919. októberében született Rétén. Tanulmányait szülőfalujában, a Huszita Imaházban kezdte, ahol akkor a református iskola működött.

A szenci gimnáziumból tanítóképzősként Pozsonyban majd Komáromban tanult. Felsőfokú végzettséget Budapesten, matematika – fizika szakon szerzett. 1945-ben, a háború után ő volt Rétén az 1. tanító.

A közel 60 éves szakmai pályán különféle tisztségeket töltött be. Volt tanyasi tanító, osztályfőnök, tanár, iskolaigazgató, tanfelügyelő.

1947-ben telepítették ki Magyarországra. Gödöllőn telepedett le. Komoly tudományos munkát folytatott főleg a fizika terén – különféle fizikai kísérleteket végzett, fizikai gyakorlatokat vezetett, fizikai taneszközök gyártásában és megtervezésében vett részt, több mint 60 cikke jelent meg a fizika tanításával kapcsolatban.

Példás családi életet élt. Felesége kertészmérnök, nyugalmazott gimnáziumi tanár, lánya szintén pedagógus, fia sikeres vállalkozó, hat unokája van.

Kitüntetései: Munka Érdemrend, Kiváló Tanár, Arany János Pedagógiai Díj, Béke Manó Matematikai Díj, Apáczai Csere János Díj, Szolgálati Érdemrend, Mikola Sándor Fizikai Díj, Teleki Pál Emlékérem, Gödöllő Gyermekeiért és Ifjúságért Díj.

A 94. évében elhunyt Gergely Péterre emlékezünk, aki 2013. áprilisában adta vissza lelkét Teremtőjének.

Tomovics Miroslav

**Šport - Sport**

Hodový zápas medzi mužstvami Reca – Sopron s výsledkom 2 : 3.

Búcsúi mérkőzés Réte – Sopron csapata között 2 : 3 eredménnyel.

Kiss Zoltán  
poslanec OZ- önkormányzati képviselő

**Matričná rubrika - Anyakönyvi rovat****Naše novorodeniarka - Újszülötteink**

Droppová Ellis	16.05.2013
Gyurcsi Lilla	25.08.2013
Peňko Ján	15.09.2013

Blahoželáme - Gratulálunk!

**Manželstvo uzavreli - Házasságot kötöttek**

Gyurcsiová Tímea – Čuvala Henrich  
31.08.2013

Sárköziová Mária - Vlček Juraj  
28.09.2013

Blahoželáme-Gratulálunk!

**Rozlúčili sme sa - Elbúcsúztunk**

Klebercová Anna	(73)	22.06.2013
Menkyna Ludovít	(57)	01.08.2013
Karátsonyová Helena	(86)	16.09.2013
Potočná Helena	(61)	25.09.2013
Kiss Ladislav	(70)	29.09.2013
Klenovičová Mária	(89)	06.10.2013

Česť ich pamiatke! - Tisztelet emléküknöknek!

**Krásne jubileum**

Dňa 19.10.2013 oslávili krásne jubileum 50.výročie svojho sobáša Alexander Nemes a Alžbeta Nemesová, rodená Sándorová. Pri tejto príležitosti ich pozdravil starosta obce PaedDr. Zoltán Metzner a matrikárika obce Viola Kválová v ich bydlisku. Ku krásnemu životnému jubileu srdečne blahoželá, veľa zdravia a šťastia želá aj redakcia časopisu Rečanský spravodaj.

**Csodálatos évforduló**

2013.10.19-én ünnepelték házasságkötésük 50.évfordulóját Nemes Sándor és Nemes Erzsébet, született Sándor. Ebből a szép alkalomból községünk polgármestere PaedDr.Metzner Zoltán és Kvál Viola anyakönyvvezető otthonukban köszöntötte a házaspárt. A csodálatos évfordulóhoz szívből gratulál,további jó egészséget és boldogságot kíván a Rétei Hírvivő szerkesztősége is.

**Rečanský Spravodaj-Rétei Hírvivő-vydáva obec Reca.**

Predседа redakčnej rady: Alžbeta Gyurcsiová. Členovia redakčnej rady: Mgr. Beata Bodnárová, PaedDr. Zoltán Metzner, Mgr. Mária Pomichal, Mgr. Alžbeta Valaštanová. Grafická úprava Juraj Varga, tlač Lava graphic studio.

Evidenčné číslo: MK SR 4461/11

IČO vydavateľa: 00 306 142

Periodicita vydávania: 2 krát ročne

Adresa redakcie: Obecný úrad Reca, 925 26 Reca. e-mail: reca@nexta.sk, www.obec-reca.sk

Nie všetky uverejnené názory vyjadrujú aj stanoviská redaktorov.

A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztők véleményét.

Redakcia si vyhradzuje právo redakčne skracovať a upravovať príspevky dopisovateľov.

A szerkesztőség fenntartja magának a jogot a levelezői írások rövidítésére és szerkesztésére.